



Vers la rédaction épicène

GUIDE RÉDACTIONNEL



LIGUE POUR
LA LECTURE
DE LA BIBLE

Remarques :

- Méthodes mentionnées par ordre de préférence d'utilisation.
- L'écriture épïcène ne fonctionne que pour la désignation des personnes. On n'a pas lieu d'appliquer ces principes sur les autres êtres vivants et sur l'inanimé.

1 Privilégier les termes épïcènes (noms, pronoms et adjectifs).

Intérêts

Neutre sur le genre des personnes désignées, s'intègre à l'oral, ne nuit pas à la lisibilité.

Inconvénient

En fonction des tournures, certains termes sont inadaptés.

Les jeunes étaient actifs·ves.

-> *Les jeunes étaient **dynamiques**.*

- Pour désigner l'ensemble d'un groupe de personnes ayant un titre ou une fonction, **utiliser un nom générique, collectif, épïcène.**

Vous pouvez contacter le directeur en cas de doléance.

-> *Vous pouvez contacter **la direction** en cas de doléance.*

- Pour désigner une personne ou plusieurs personnes au sein d'un groupe, **la tournure « membre de... »** fonctionne bien souvent.

Les membres du conseil d'administration et les membres du personnel se sont réunis.

- User de formulations neutres, notamment avec **l'expression « personne + adjectif »**.

Nous allons recevoir trente nouveaux campeurs et campeuses.

-> *Nous allons recevoir trente nouvelles personnes au camp.*

Je contacterai les concernés·es.

-> *Je contacterai les personnes concernées.*

2 Utiliser le doublet, c'est-à-dire la déclinaison des noms et pronoms au féminin et masculin.

Intérêts

Présente les formes féminines complètes, s'intègre facilement à l'oral et ne nuit pas à la lisibilité.

Inconvénient

Coûteux en caractères/mots.

- Cela inclut d'utiliser le féminin des titres et des fonctions.

*Le groupe était composé **d'animatrices et d'animateurs**. **Celles et ceux** qui le souhaitaient pouvaient arriver la veille du camp. **Elles et ils** devront apporter un pique-nique.*

- Pour éviter la confusion et l'ambiguïté lorsque la forme féminine est muette à l'oral et se confond avec la forme masculine, se tourner vers des termes génériques.

*L'association compte une trentaine de **salariés et de salariées**.*

*-> L'association compte une trentaine de **membres du personnel**.*

- Placer les formes féminines en premier et les formes masculines ensuite de sorte à respecter à la fois l'accord de proximité et la règle d'accord classique.

***Les filles et les garçons** sont **allés** au restaurant.*



Utiliser le point médian en dernier recours.

Dans la communication extérieure, en particulier, on évitera d'y avoir recours. En interne, son utilisation est possible pour faciliter la communication.

Intérêts

Discret, fonction unique (parenthèses, etc.), économie rédactionnelle, représentation égale des genres.

Inconvénient

Lisibilité réduite, lecture orale moins intuitive sur certains termes et accords surtout à la 1ère lecture, polémique.

- Marque du pluriel = un point médian

Les formateurs·rices

- Le point médian est suivi **seulement de la terminaison formant le féminin**, sans répéter les lettres communes à la forme masculine.

Un·e participant·te, un·e animateur·trice

-> Un·e participant·e, un·e animateur·rice

- Pas de point médian **entre les pronoms** (définis et indéfinis) mais utiliser le doublet.

Ils·Elles mangeront avec nous demain.

*-> **Ils et elles** mangeront avec nous demain.*